Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 274

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Dienstag, 23. November
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mardi, 23 novembre
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 274

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 274

Inhalt — Sommaire — Sommario

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 91697—91720.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.
Sonderheft Nr. 29 der „Volkswirtschaft": Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1936. — Supplément n° 29 de „La Vie économique": La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales en 1936.
Niederlande: Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Holz- und Porzellanwaren usw. — 1937. 19. November. Arnold Rüegg, von Zürich, in Zürich 6, und Siegfried Buchmann, von Hochdorf (Luzern), in Zürich, haben unter der Firma **A. Rüegg & Co.**, in Zürich 6, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 15. November 1937 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Arnold Rüegg und Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 5000 ist Siegfried Buchmann. Demselben ist Einzelprokura erteilt. Import von Galalith-, Holz- und Porzellanwaren. Rötelstrasse 6.

Apparate für Wasserbehandlung. — 20. November. Hans Zuberbühler, von Urnäsch (Appenzell A.-Rh.), in Zürich 7, und die Firma «Privat A.-G.», in Chur, haben unter der Firma **Zuberbühler & Co.**, in Zürich 7, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 12. November 1937 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Zuberbühler und Kommanditärin mit einer Bareinlage von Franken 40,000 ist die «Privat A.-G.», in Chur. Herstellung und Vertrieb von «Scale-Buoys-Apparaten» für Wasserbehandlung in der Schweiz und in Oesterreich. Rütistrasse 42.

20. November. Die Aktiengesellschaft **Elektro & Mechanik A.-G.**, in Küsnacht bei Zürich (S. H. A. B. Nr. 239 vom 13. Oktober 1937, Seite 2300), Handel und Vertrieb von Werkzeugen und Ersatzteilen für Garagen usw., hat in Revision von § 1 der Statuten ihren Sitz nach Zürich verlegt. Siegfried Baumgartner und Rudolf Geilinger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt Josef Dreyer, von Baden (Aargau), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gessnerallee 48, in Zürich 1.

Bogenanlagen und Wärmeregler für graphische Maschinen usw. — 20. November. Die Inhaberin der Firma **Bertha Grauwiler**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 71 vom 27. März 1937, Seite 723), Fabrikation von «Zellwe» Erzeugnissen, heisst infolge Verehelichung Bertha E. Zellweger geb. Grauwiler; sie ist Bürgerin von Au (St. Gallen) und wohnhaft in Zürich 3. Die Firma wird abgeändert in **Frau B. E. Zellweger.** Zwischen der Firmainhaberin und deren Ehemann Erwin Zellweger, welcher gemäss Art. 167 ZGB. die Zustimmung erteilt hat, besteht Gütertrennung. Die Prokura von Wilhelm Stöll-Studer ist erloschen. Erwin Waldemar Zellweger führt an Stelle der bisherigen Kollektivprokura nunmehr Einzelprokura.

20. November. Die Firma «R. S. Aktiengesellschaft Kleiderfabrik», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 129 vom 7. Juni 1937, Seite 1306), lautet nun infolge Auflösung der Gesellschaft **R. S. Aktiengesellschaft Kleiderfabrik in Liquidation.**

Futterwaren. — 20. November. Inhaber der Firma **Alfred Walter**, in Eglisau, ist Alfred Walter, von Löhningen (Schaffhausen), in Eglisau. Fabrikation von und Handel in Futterwaren. Steig.

Landesprodukte. — 20. November. Inhaberin der Firma **Frau Anna Monti**, in Zürich 1, ist Anna Monti geb. Habig, italienische Staatsangehörige, in Zürich 5. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Ehemann der Inhaberin Arrigo Monti-Habig, in Zürich. Handel in Landesprodukten. Usteristrasse 39.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Graphische Anstalt usw. — 1937. 19. November. **Aberegg-Steiner & Cie. Aktiengesellschaft**, graphische Anstalt usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1936, Seite 351). Die Einzelprokura der Frl. Frieda Steiner ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt Albert Metzener, von Basel, in Bern; er zeichnet kollektiv mit je einem der beiden Verwaltungsräte.

Immobiliengesellschaft. — 19. November. Die **Christoffelhof A. G.**, mit Sitz in Bern, Erwerbung und Verwaltung der Liegenschaft Gurtengasse 6 usw. (S. H. A. B. Nr. 288 vom 9. Dezember 1935, Seite 3010), hat in ihrer Generalversammlung vom 15. November 1937 die Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen der publizierten Tatsachen vorgenommen: Das Aktienkapital von gegenwärtig Fr. 30,000 wurde auf 50,000 Franken erhöht durch Ausgabe von weitern 20 Aktien von nominell je Fr. 1000. Diese ausgegebenen Aktien wurden durch Verrechnung mit Forderungen der Aktienzeichner an die Gesellschaft vollständig liberiert. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Aktien von je Fr. 1000, wovon 20 Aktien voll einbezahlt und 30 Aktien mit je 20 % einbezahlt sind. Insgesamt sind also Fr. 26,000 auf das Grundkapital einbezahlt. Die Aktien lauten auf den Namen. Die von der Gesellschaft zu erlassenden Bekanntmachungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und in den gesetzlich vorgeschriebenen Fällen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Bureau Burgdorf

19. November. Die seit dem 14. November 1894 im Handelsregister von Zürich eingetragene Genossenschaft unter der Firma «Schweizerischer Verband Creditreform (Union Suisse Creditreform) (Unione Svizzera Creditreform)», mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 279 vom 28. November 1930, Seite 2429), hat in Burgdorf eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Burgdorf (Union Suisse Creditreform, Succursale de Berthoud) (Unione Svizzera Creditreform, Succursale di Burgdorf).** Die Zwecke des Verbandes sind: a) eine zeitgemässe Reform des Kreditwesens im Allgemeinen zu pflegen und zu fördern, Missbrauch des Kredites möglichst zu verhindern und Abhilfe gegen schwindelhaftes und unlauteres Geschäftsgebahren anzustreben; b) die Mitglieder durch vertrauliche Mitteilungen und Informationen vor geschäftlichen Verlusten zu schützen; c) durch den Druck des Verbandes mittelst des Mahnverfahrens dubiose Ansprüche einzubringen; d) durch die Herausgabe von Listen die ermittelten saumseligen oder böswilligen, sowie die rechtlich fruchtlos betriebenen Schuldner (Verlustscheine infolge Pfändung oder Konkurs) den Mitgliedern zur Kenntnis zu bringen und den unbekannten Aufenthalt von Schuldnern ausfindig zu machen. Für den Verband und die Zweigniederlassung führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv zu zweien der Präsident, der Vizepräsident und der Verbandssekretär. Präsident ist Gottlieb Fehlmann, von Menziken, in Bern; Vizepräsident ist Emil Rüegg, von Fischenthal, in Zürich, und Verbandssekretär ist Albert Jakob Wydler, von Zürich, in Zürich. Geschäftslokal: Lyssachstrasse 6.

Bureau Thun

18. November. Inhaber der Firma **Ernst Schmid, Hotel Bären,** mit Sitz in Sigriswil, ist Ernst Schmid, von Mühleberg (Bern), wohnhaft in Sigriswil. Betrieb des Hotels Bären.

19. November. Aus dem Vorstand der **Genossenschaft bernischer Töpfermeister,** mit Sitz in Heimberg (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1934, Seite 60), ist der Präsident Adolf Schweizer ausgeschieden; dessen Zeichnungsberechtigung ist erloschen. In der Hauptversammlung vom 9. August 1937 wurde zum neuen Präsidenten gewählt der bisherige Beisitzer Johann Dietrich, von Därligen, in Kiesen. Derselbe zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Vizepräsidenten oder Sekretär-Kassier.

Zug — Zoug — Zugo

Beteiligungen. — 1937. 11. November. Unter der Firma **Hochwacht A.-G.** hat sich, mit Sitz in Zug, eine Aktiengesellschaft gegründet. Die Statuten datieren vom 2. November 1937. Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an finanziellen und industriellen Unternehmungen und allen damit zusammenhängenden Geschäften, mit Ausnahme des eigentlichen Bankgeschäftes. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200,000, eingeteilt in 40 Inhaberaktien zu Fr. 5000, welche voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die bekannte Adresse der Aktionäre, und soweit öffentliche Publikation vorgeschrieben ist, durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, als Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Eugen Hess, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Hans Kaufmann, von Eich (Luzern), in Luzern. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv. Domizil: bei Xaver Arnet, Industriestrasse 20, Zug.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1937. 19. November. Gemäss öffentlicher letztwilliger Verfügung vom 17. September und 6. November 1936 ist unter dem Namen **St. Ottilien, Hilfe, Schutz & Segen,** mit Sitz in Arlesheim, eine Stiftung errichtet worden, mit dem Zwecke, armen, kranken oder mittellosen alten römisch-katholischen Arlesheimerinnen, sowie armen, kranken oder mittellosen alten römisch-katholischen Personen, die in Arlesheim niedergelassen sind oder sich dort aufhalten, eine Zufluchtstätte zu bieten. Die Organe der Stiftung sind die römisch-katholische Kirchgemeindeversammlung Arlesheim und der aus 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Als Mitglieder des Stiftungsrates sind gewählt worden Adolf Huber, von Aedermannsdorf (Solothurn), als Präsident; Josef Leuthardt, von Arlesheim, als Vizepräsident; Walter Maritz-Rodi, von Lostorf (Solothurn), als Aktuar, und Frl. Bertha Schmidlin, von Arlesheim, als Kassier; alle wohnhaft in Arlesheim. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Obere Gasse 14.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1937. 20. November. Die seit dem 14. November 1894 im Handelsregister von Zürich eingetragene Genossenschaft unter der Firma «Schweizerischer Verband Creditreform (Union Suisse Creditreform) (Unione Svizzera Creditreform)», mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 279 vom 28. November 1930, Seite 2429), hat in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet unter der Firma **Schweizerischer Verband Creditreform, Zweigniederlassung Schaffhausen (Union Suisse Creditreform, Succursale de Schaffhouse) (Unione Svizzera Creditreform, Succursale di Sciaffusa).** Die Zwecke des Verbandes sind: a) eine zeitgemässe Reform des Kreditwesens im Allgemeinen zu pflegen und zu fördern, Missbrauch des Kredites möglichst zu verhindern und Abhilfe gegen schwindelhaftes und unlauteres Geschäftsgebahren anzustreben; b) die Mitglieder durch vertrauliche Mitteilungen und Informationen vor geschäftlichen Verlusten zu schützen; c) durch den Druck des Verbandes mittels des Mahnverfahrens dubiose Ansprüche einzubringen; d) durch die Herausgabe von Listen die ermittelten saumseligen oder böswilligen, sowie die rechtlich fruchtlos betriebenen Schuldner (Verlustscheine infolge Pfändung oder Konkurs) den Mitgliedern zur Kenntnis zu bringen und den unbekannten Aufenthalt von Schuldnern ausfindig zu machen. Für den Verband und für die Zweigniederlassung führen die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv zu zweien, der Präsident, der Vizepräsident und der Verbandssekretär. Präsident ist Gottlieb Fehlmann, von Menziken, in Bern; Vizepräsident ist Emil Rüegg, von Fischenthal, in Zürich, und Verbandssekretär ist Albert Jakob Wydler, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Herrenacker Nr. 20.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Wand- und Bodenbeläge usw. — 1937. 6. November. Unter der Firma **Willi Weibel & Jos. Kranz G. m. b. H.** hat sich, mit Sitz in Chur, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Statuten datieren vom 29. Oktober 1937. Zweck der Gesellschaft ist die Erstellung von Wand- und Bodenbelägen, Oefen, Kochherden, Cheminées und die Uebernahme von einschlägigen Vertretungen. Gesellschafter sind Wilhelm Weibel, von Schenkon (Luzern) und Josef Kranz, von Schaan (Liechtenstein), beide wohnhaft in Chur. Das Stammkapital beträgt 20,000 Franken, wovon die beiden Gesellschafter je die Hälfte übernommen haben. Als Geschäftsführer sind die beiden Gesellschafter Wilhelm Weibel und Josef Kranz bestimmt worden, welche die Firma durch Einzelunterschrift verpflichten. Die gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im übrigen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftslokal: Oberalpstrasse 2 (Hansahof), in Chur.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1937. 18. November. **Hügli Nährmittel Aktiengesellschaft,** in Arbon (S. H. A. B. Nr. 267 vom 13. November 1936, Seite 2671). An Stelle des ausgeschiedenen Beat Stoffel wurde Charley Stoffel, von Arbon, in Berg (St. Gallen), als Präsident und Delegierter mit Einzelunterschriftsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt. Die Unterschrift des Beat Stoffel ist erloschen.

Molkerei, Schweinemast. — 18. November. Inhaber der Firma **Eugen Biedermann,** in Bischofszell, ist Eugen Biedermann, von Obergösgen (Solothurn), in Bischofszell. Molkerei und Schweinemast.

19. November. **Darlehenskasse Dussnang,** in Dussnang (S. H. A. B. Nr. 290 vom 10. Dezember 1936, Seite 2896). Der bisherige Präsident August Kaiser ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde der bisherige Vizepräsident Joseph Brühwiler-Henkel, von Oberwangen, in Gupfen-Oberwangen, und zum Vizepräsidenten das bisherige Vorstandsmitglied Johann Lüthi, von Oberwangen, in Anwil-Oberwangen, ernannt. Jetziger Wohnort des Aktuars Josef Brühwiler ist Grub-Oberwangen. Die Genossenschaft wird durch die Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten, Vizepräsidenten und Aktuars vertreten.

Wirtschaft, Metzgerei. — 19. November. Die Firma **Ernst Hilpertshauser,** Wirtschaft und Metzgerei zum Schäfli, in Sulgen (S. H. A. B. Nr. 261 vom 7. November 1930, Seite 2288), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

19. November. Die Firma **Edwin Lang, Centralgarage,** Autoreparaturwerkstätte, Automobil- und Benzinhandel, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1934, Seite 785), meldet als weitere Geschäftsnatur Handel mit Automobil-, Heiz- und Dieselöl.

Mandeln, Konfiserieartikel. — 19. November. Inhaber der Firma **Franz Böni,** in Kreuzlingen, ist Franz Böni, von Amden, in Kreuzlingen. Fabrikation von gebrannten Mandeln und Konfisericartikeln. Brückenstrasse 22.

Teigwaren. — 19. November. Die Firma **Adolf Montag,** Teigwarenfabrikation, in Islikon (S. H. A. B. Nr. 262 vom 9. November 1914, Seite 1719), ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Die Aktiven und Passiven gehen an die «Adolf Montag A.-G.» über.

Unter der Firma **Adolf Montag A.-G.,** wurde eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Islikon errichtet. Die Statuten datieren vom 9. November 1937. Die Gesellschaft bezweckt die käufliche Uebernahme der bisher unter der Einzelfirma «Adolf Montag» in Islikon betriebenen Teigwarenfabrik und deren Fortführung nach den bisherigen Fabrikationsmethoden und Grundsätzen. Die Geschäftsübernahme erfolgt rückwirkend auf 1. Juli 1937, auf Grund der auf diesen Tag aufgestellten Uebernahmebilanz mit Aktiven im Betrage von Fr. 284,036.88 und Passiven im Betrage von Fr. 84,036.88. Der Kaufpreis von Fr. 200,000 wird bezahlt durch Ueberlassung von 200 Stück voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt Fr. 250,000, eingeteilt in 250 voll liberierte auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist zurzeit Adolf Montag-Aebli, von Winterthur, in Frauenfeld; er führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Adolf Montag jun., von Winterthur, in Islikon. Das Geschäftsdomizil befindet sich im eigenen Fabrikgebäude in Islikon.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Macelleria, salumeria. — 1937. 20 novembre. La ditta individuale **Beltrami Pietro succ. a Coniugi Zappini,** in Locarno, macelleria, salumeria (F. u. s. di e. del 29 novembre 1929, n° 280, pag. 2359), è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio.

Ufficio di Lugano

19 novembre. Con decisione 12 novembre 1937, l'assemblea generale straordinaria degli azionisti della società anonima **Brevetto S. A. Istituto per l'Esame, la Difesa e l'Utilizzazione di Brevetti d'invenzione in Lugano,** con sede a Lugano (F. u. s. di e. dell'11 gennaio 1933, n° 8, pag. 85), ha modificato l'art. 9 degli statuti su fatti che non interessano i terzi.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

Constructions mécaniques, etc. — 1937. 19 novembre. La raison **Gustave Bavaud,** à Echallens, constructions mécaniques et machines agricoles (F. o. s. du c. du 24 octobre 1925, n° 248, page 1794), est radiée ensuite du décès de son chef.

Bureau de Lausanne

Affaires immobilières. — 16 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 septembre 1937, la société anonyme **La Bergeronnette S. A.,** affaires immobilières dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 septembre 1925), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Bureau de Nyon

Eaux gazeuses, vinaigre, moutarde. — 19 novembre. La raison **Mc Baierlé, à Coppet,** eaux et limonades gazeuses, fabrique de vinaigre et moutarde (F. o. s. du c. du 18 février 1926, page 301), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Hélène Evelino Baierlé et son fils Henri Marc Baierlé, tous deux de Coppet, y domiciliés, ont constitué à Coppet, sous la raison sociale **Vve Marc Baierlé et fils** une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1937 et qui a repris, dès cette date, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la maison «Mc Baierlé» ci-dessus radiée. Eaux et limonades gazeuses, fabrique de vinaigre et moutarde.

Bureau de Vevey

18 novembre. La société coopérative **Société des Laitiers et Marchands de beurre de Montreux et environs,** dont le siège est à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. des 24 février 1917, n° 46, page 320; 4 octobre 1934, n° 232, page 2741), fait inscrire qu'elle a désigné comme secrétaire du comité, Gustave Dufaux, jusqu'ici membre, en remplacement de Francis Gentil dont la signature est radiée. Le secrétaire signe collectivement à deux avec le président, le vice-président ou le caissier. Le bureau de la société se trouve chez son président, Louis Greiner, Avenue des Alpes 96.

Café. — 18 novembre. Le chef de la maison **H. Marti,** à Vevey, est Hermann, fils de Hermann Marti, originaire de Aarwangen (Berne), domicilié à Vevey. Exploitation du «Café des Alliés». Avenue du Plan n° 15.

18 novembre. La société anonyme **Société Immobilière des Capucines,** dont le siège est à Clarens-Le Châtelard (F. o. s. du c. des 26 mai 1903, n° 134, page 954; 21 juin 1926, n° 141, page 1131), fait inscrire qu'elle a désigné comme seul administrateur Rosa Stotzer, originaire de Büren (Berne), domiciliée à Clarens, le Châtelard, avec signature individuelle, en remplacement de Fritz Stotzer, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

19 novembre. La société anonyme **Etalages et décorations Modernes S. A.,** ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. des 24 mai 1934, n° 118, page 1371; 13 août 1936, n° 188, page 1959), fait inscrire que ses locaux et bureau sont actuellement à la Rue d'Italie n° 26, chez l'administrateur Vogel.

19 novembre. L'association **Société des Maîtres Bouchers et Charcutiers de Vevey et Environs,** dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. du 15 juin 1934, n° 137, page 1637), fait inscrire qu'elle a désigné comme président du comité, Albert Favre, jusqu'ici vice-président; comme vice-président: Alfred Bovard, d'Epesses, domicilié à Vevey. Le président ou le vice-président signent conjointement à deux avec le secrétaire. La signature de Fritz Sommer, président, est radiée.

Boulangerie. — 19 novembre. Le chef de la maison **A. Jungo,** à Montreux-Le Châtelard, est Pierre-Albert, fils de Joseph-Xavier Jungo, originaire des Ecasseys (Fribourg) et Fribourg, domicilié à Montreux-Le Châtelard. Boulangerie-pâtisserie. 12, Rue du Pont.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Moteurs. — 1937. 18 novembre. **Zurcher & Cie, Fabrique de moteurs de St-Aubin,** société en commandite dont le siège est à St-Aubin (F. o. s. du c. du 8 avril 1937, n° 80, page 814). La société est dissoute. La raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société anonyme «Zurcher & Co. S. A.» à St-Aubin.

Par acte authentique du 12 novembre 1937, reçu Daniel Thiébaud, notaire à Bevaix, et statuts de même date, il a été constitué sous la raison sociale **Zurcher et Co. S. A.,** une société anonyme ayant son siège à St-Aubin et pour but: la fabrication de moteurs en tous genres, de machines, outils et de pièces détachées. Elle peut s'intéresser directement ou indirectement à toutes entreprises industrielles, immobilières et autres, ainsi qu'à l'achat, la mise en valeur et la vente de tous brevets quelconques. Le capital social est fixé à 200,000 fr., divisé en 200 actions au porteur de 1000 fr. l'une nominal entièrement libérées. Elle continuera les affaires de l'ancienne maison «Zurcher & Cie, fabrique de moteurs de St-Aubin» société en commandite, dont elle reprend les actifs et passifs sur la base d'un bilan arrêté au 30 septembre 1937 et présentant les chiffres suivants: actif total 319,138 fr. 75, passif total 319,138 fr. 75. Tout le capital social est libéré par compensation avec des créances comprises dans le passif repris. La société acquiert pour le prix de 110,000 fr. les immeubles articles 1465 et 1544 du cadastre de St-Aubin. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La gestion des affaires est confiée à un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le premier conseil est composé d'un seul membre Jean-Victor Degoumois, originaire de la Chaux-de-Fonds, domicilié à Neuchâtel. Il engage la société par sa signature. Bureaux dans la fabrique à St-Aubin.

Confiserie. — 19 novembre. La raison **Théophile Zurcher,** confiserie-pâtisserie, à Colombier (F. o. s. du c. du 23 septembre 1926, n° 222, page 1685), est radiée ensuite de remise de commerce à la nouvelle raison «Théophile Zurcher fils».

Le chef de la raison individuelle **Théophile Zurcher fils,** à Colombier, est Jean-Théophile Zurcher, fils, de et à Colombier. La nouvelle raison reprend la suite des affaires de l'ancienne raison «Théophile Zurcher», radiée. Confiserie-pâtisserie et Tea Room, rue Haute 23, à Colombier.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

19 novembre. La **Société Immobilière du Verger Capitan S. A.**, société anonyme ayant son siège aux Geneveys-sur-Coffrane (F. o. s. du c. du 11 février 1930, n° 34, page 308), fait inscrire que le domicile du président Henri-Auguste Droz a été transféré à Neuchâtel, et que les bureaux de la société sont actuellement chez Henri Duvoisin, aux Geneveys-sur-Coffrane.

Bureau du Locle

Primeurs et transports. — 17 novembre. Le chef de la maison **E. Froidevaux**, au Locle, est Paul-Eugène Froidevaux, originaire des Bois, domicilié au Locle. Primeurs et transports. Rue de la Gare No 12.

Café. — 17 novembre. Le chef de la maison **Bernard Jeanneret**, au Locle, est Bernard-Henri Jeanneret, originaire du Locle, y domicilié. Café-restaurant des Sports. Rue Jehan Droz No 15.

Cinéma. — 17 novembre. Le chef de la maison **Marcel Calame**, au Locle, est Marcel-Albert Calame, originaire de la Chaux-de-Fonds, y domicilié. Exploitation du cinéma Luna-Sonore, au Locle. Rue Marie-Anne Calame No 6.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Horlogerie. — 19 novembre. Veuve Marguerite Banderet, originaire de Fresens et Albert Thiébaud, originaire de Brot-Dessous, tous deux domiciliés à Noiraigue, ont constitué à Noiraigue, sous la raison sociale **Vve Banderet et Thiébaud**, une société en nom collectif ayant commencé le 1er juillet 1937. Terminage de boîtes de montres métal et acier. La Source.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 91697. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1937, 18¾ Uhr.
Frau Dr. E. Rose Hauser-Stäubli, Wilchingen (Schaffhausen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rosenessenz enthaltende kosmetische Präparate, nämlich: Haarwasser, Gesichtswasser, Gesichtscrème, Kölnischwasser und Badezusätze.

Elrose

Nr. 91698. Hinterlegungsdatum: 7. September 1937, 19 Uhr.
Gnepf & Co., Bei der Kirche, **Horgen** (Schweiz). — Handelsmarke.

Rasierklingen.

(Die Marke wird in blau und weiss ausgeführt.)

Nr. 91699. Hinterlegungsdatum: 8. September 1937, 19 Uhr.
Laemle & Co., Unterstrasse 15, **St. Gallen** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Bekleidungsartikel.

(Farbenausführung: schwarz und rot auf Chamois Grund.)

Nr. 91700. Hinterlegungsdatum: 2. November 1937, 19 Uhr.
Bündner Handels- und Industrie Verein, Chur (Schweiz); [Adresse für die Korrespondenz: Sekretariat der Bündner Handelskammer, Dr. Alois Brügger, Bahnhofstrasse 14, Chur]. — Kollektivmarke.

Bodenprodukte, Baumaterialien, Textilwaren, Kleider, Erzeugnisse aus Holz und Metall, Maschinen und landwirtschaftliche Geräte, Papierstoff und Papiererzeugnisse, Nahrungs- und Genussmittel, chemische Erzeugnisse, Leder und Lederfabrikate.

(Zur Benützung der Kollektivmarke sind diejenigen Fabrikanten und Händler der Erzeugnisse, für welche die Marke vorgesehen ist, berechtigt, welche von dem hiefür zuständigen Organ des Markeninhabers hiezu ermächtigt worden sind.)

N° 91701. Date de dépôt: 4 octobre 1937, 18 h.
English Steel Corporation Limited, Vickers Works, **Sheffield** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — (Transmission et renouvellement avec limitation des produits de la marque n° **40616** de Cammell Laird & Co. Limited, Sheffield. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 octobre 1937).

Fer et acier, en saumon, fondus ou bruts; barres et rails y compris les rails de chemins de fer, boulons et tiges, tôles, chaudières et cuirasses, fils de fer, traverses et tous genres de fer et d'acier non forgés, partiellement forgés et employés en fabrique; chaudières, chariots à bascules, machines-outils, ressorts, buttoirs, bandages, axes, roues de tous genres faisant partie de machines; aiguilles, pièces d'évitement, arbres de machines, grues, et autres machines et parties de ces machines; limes et râpes et autres outils de coutellerie et outils tranchants; outils n'ayant pas un bord tranchant, tels que des marteaux, roues en fer et en acier et autres articles en métal, à l'exception des crochets et oeillets qui sont de la quincaillerie.

N° 91702. Date de dépôt: 4 octobre 1937, 18 h.
English Steel Corporation Limited, Vickers Works, **Sheffield** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Fer et acier, en saumon, fondus et bruts, barres et rails y compris les rails de chemins de fer, boulons et tiges, tôles, et chaudières et cuirasses, fils de fer, traverses et tous genres de fer et d'acier non forgés, partiellement forgés et employés en fabrique; chaudières, chariots à bascules, machines-outils, ressorts, buttoirs, bandages, axes, roues de tous genres faisant partie de machines, aiguilles, pièces d'évitement, arbres de machines, grues et autres machines et parties de ces machines, mais excepté les machines à boucher les bouteilles et autres articles similaires; limes et râpes et autres outils de coutellerie et outils tranchants; outils n'ayant pas un bord tranchant, tels que marteaux, roues de fer et d'acier, et autres articles en métal.

CYCLOPS

Nr. 91703. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1937, 17 Uhr.
Martin Rohlwes, Gundeldingerstrasse 432, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Heftapparate, Heftklammern, Bureauklammern, Rasierapparate, Rasierklingen, Konservendosenöffner, chemische Produkte, wie Skiwachs, Skilack, Lacke, Schuhwichse, Schuhcrème.

Nr. 91704. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1937, 20 Uhr.
A. Büchler, Freiestrasse 84, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gold-, Silber- und Platinwaren, nämlich: Bijouterie, Knöpfe, Zigaretten-Etuis, Bleistifte, Agraffen, Sicherheitsketten, Nadeln, Toilettegarnituren, Füllfedern, Tafelbestecke, Tafelgeräte, Tafelaufsätze, Tafelgeschirr, Dosen, Behälter, Kerzenstöcke, Körbe.

N° 91705. Date de dépôt: 25 octobre 1937, 18 h.
Fuchs frères, En Glatigny, **Payerne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de chauffage et de cuisson.

CULINEX

Nr. 91706. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1937, 20 Uhr.
Aktiengesellschaft für pharmazeutische Produkte, Grendelstrasse 2, **Luzern** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

MENSANAL

Nr. 91707. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1937, 19 Uhr.
Nadag Wil, Glärnischstrasse, **Wil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Nadeln aller Art.

N° 91708. Date de dépôt: 28 octobre 1937, 16 h.
Lectures illustrées S. A., Rue St-Roch 2, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce.

Journaux, revues et autres publications contenus dans un portefeuille circulant.

SELECT

Nr. 91709. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1937, 14 Uhr.
Otto Dünki, Röschibachstrasse 52, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Loseblätterbücher, Bucheinbände, Buchbindereiartikel.

VITEX

Nr. 91710. Hinterlegungsdatum: 1. November 1937, 20 Uhr.
Erflag Erfindungs- und Finanzierungs-A. G., Löwenstrasse 11, **Zürich 1** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Auto, Autobestandteile und Autozubehör.

Nr. 91711. Hinterlegungsdatum: 1. November 1937, 20 Uhr.
Tide Water Associated Oil Company, 17, Battery Place, **New York** und **Wilmington** (Delaware) [Ver. St. v. Amerika.]
Fabrik- und Handelsmarke.

Gasolin, Schmieröle und Schmierfette.

TIDE WATER ASSOCIATED OIL COMPANY NEW YORK

Nr. 91712. Hinterlegungsdatum: 1. November 1937, 20 Uhr.
A. Iseli & Cie. Aarbergstrasse 121, **Biel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Sämtliche Berufskleider, sowie deren Stoffe.

ise

N° 91713. Date de dépôt: 2 novembre 1937, 19 h.
Marcel Castelli, rue de la Cible, **Sion** (Valais, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Plots et éléments de construction.

SEDUNA

Nr. 91714. Hinterlegungsdatum: 3. November 1937, 19 Uhr.
Patria W K C Fahrradfabrik Solingen Hans A. May, Beethovenstrasse 139, **Solingen** (Deutschland). — Fabrikmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **40773** von Weyersberg, Kirschbaum & Co. Aktiengesellschaft für Waffen und Fahrradteile, Solingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. November 1937 an.)

Fahrräder und Fahrradteile.

PATRIA

Nr. 91715. Hinterlegungsdatum: 4. November 1937, 19 Uhr.
Oscar Schmid, Talstrasse 1, **Zürich 1** (Schweiz). — Handelsmarke.

Kopfhaut-Pflegepulver.

Harantikal

N° 91716. Date de dépôt: 5 novembre 1937, 17 h.
Dr. A. Wander S. A., **Berne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations diététiques et pharmaceutiques.

NUTRACID

N° 91717. Date de dépôt: 5 novembre 1937, 23 h.
Ernest Burdet, Villa Courlande, Avenue de Cour, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Catalogue et revue pour la vente, l'achat et la location d'immeubles.

Annonceur et Indicateur Immobilier Suisse A.I.S.

N° 91718. Date de dépôt: 30 octobre 1937, 12 h.
Grands Magasins Innovation S. A., Rue du Pont, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous articles de parfumerie et de toilette, tels que savons fins, eaux de Cologne, produits de beauté, eaux dentifrices, poudres, produits de parfumerie, articles de brosserie, peignes, éponges et autres accessoires de toilette.

Caducée

N° 91719. Date de dépôt: 30 octobre 1937, 12 h.
Grands Magasins Innovation S. A., Rue du Pont, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous articles de parfumerie et de toilette, tels que savons fins, eaux de Cologne, produits de beauté, eaux dentifrices, poudres, produits de parfumerie, articles de brosserie, peignes, éponges et autres accessoires de toilette.

Marie-Claire

N° 91720. Date de dépôt: 30 octobre 1937, 12 h.
Grands Magasins Innovation S. A., Rue du Pont, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous articles de parfumerie et de toilette, tels que savons fins, eaux de Cologne, produits de beauté, eaux dentifrices, poudres, produits de parfumerie, articles de brosserie, peignes, éponges et autres accessoires de toilette.

Printania

Firmaänderung und Sitzverlegung

Nr. 78708, 80907, 80908, 85084, 85085, 87127, 88770, 89599. — Handweberei Arnegg Aktiengesellschaft, Arnegg-Gossau (St. Gallen, Schweiz). — Die Inhaberin dieser Marken hat ihre Firma in: **Weberei « Haag » A.-G., vorm. Handweberei Arnegg A.-G.** abgeändert und ihren Sitz von Arnegg nach **Münchwilen** (Thurgau) verlegt. — Eingetragen am 17. November 1937.

Firmaänderung — Modification de raison

Nr. 85604. — Kuhn & Blattner, Schwäb. Gmünd (Deutschland). — Die Inhaberin dieser Marke hat ihre Firma abgeändert in: **Joseph Kuhn.** — Eingetragen am 18. November 1937.

Uebertragungen — Transmissions

Nr. 62852, 62853. — A C Spark Plug Company, Flint (Michigan, Ver. St. v. Amerika). — Uebertragung an **General Motors Corporation**, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Détroit** (Michigan, Ver. St. v. Amerika). — Eingetragen am 16. November 1937.

Nr. 84453. — Abel & Zimmermann, G. m. b. H., Pforzheim (Deutschland). — Uebertragung an **Abel & Zimmermann, Pforzheim** (Deutschland). Eingetragen am 16. November 1937.

N° 49818. — Remy Electric Company, Anderson (Indiana, E. U. d'Amérique). — Transmission à **General Motors Corporation**, West Grand Boulevard et Cass Avenue, **Détroit** (Michigan, E. U. d'Amérique). — Enregistré le 16 novembre 1937.

N°s 56377, 69037 et 85954. — Delco-Remy Corporation, Anderson (Indiana, E. U. d'Amérique). — Transmission à **General Motors Corporation**, West Grand Boulevard et Cass Avenue, **Détroit** (Michigan, E. U. d'Amérique). — Enregistré le 16 novembre 1937.

N°s 48458 et 83574. — A C Spark Plug Company, Flint (Michigan, E. U. d'Amérique). — Transmission à **General Motors Corporation**, West Grand Boulevard and Cass Avenue, **Détroit** (Michigan, E. U. d'Amérique). — Enregistré le 16 novembre 1937.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 15. November 1937 — Situation au 15 novembre 1937 — Situazione al 15 novembre 1937

Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 1er juillet 1937*

		Juli—Oktober 1937 Fr.	1.—15. Nov. 1937 Fr.	TOTAL Fr.
1. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — *VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES*				
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale Suisse*				
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *Incl. avoir disponible au 30 juin 1937*	Fr. 35,289,901.58	171,968,714.—*)	16,548,619.—	188,517,333.—*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — *Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*		20,855,415.—	2,218,265.—	23,073,680.—
Total a÷b		151,113,299.—	14,330,354.—	165,443,653.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — *Quote-part des créanciers suisses:*				
c) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*		64,073,859.—	6,915,768.—	70,989,627.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*		13,213,757.—	1,304,862.—	14,518,619.—
e) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères* — verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *avoir disponible au 30 juin 1937*		3,994,460.—	—.—	3,994,460.—
f) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*				
* inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — *Incl. avoir disponible au 30 juin 1937*	Fr. 31,295,441.28	55,831,223.—	2,609,724.—	58,440,947.—
Total c—f		137,113,299.—	10,830,354.—	147,943,653.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — *Quote-part fixe pour le trafic touristique*		14,000,000.—	3,500,000.—	17,500,000.—
Total c—g		151,113,299.—	14,330,354.—	165,443,653.—
2. AUSZAHLUNGEN — *PAIEMENTS* für — *pour:*				
a) Schweizerwaren — *Marchandises suisses*		64,073,859.—	6,914,026.—	70,987,885.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — *Frais accessoires afférents au trafic de marchandises*		13,213,757.—	1,292,091.—	14,505,848.—
c) Transitwarenrückstände — *Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères*				
* noch verfügbarer Anteil — *Quote-part encore disponible*	Fr. 2,535,756.—	1,458,704.—	—.—	1,458,704.—
d) Vermögenserträgnisse (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — *Revenus de capitaux (intérêts, dividendes, loyers, etc.)*				
* noch verfügbarer Anteil — *Quote-part encore disponible*	Fr. 24,340,159.—	29,698,804.—	4,401,984.—	34,100,788.—
Total a—d		108,445,124.—	12,608,101.—	121,053,225.—*)

Letztausbezahlte Sammelbriefe: für Waren: dat. 30. Oktober 1937, für Nebenkosten: dat. 1. Oktober 1937.
Derniers bordereaux payés: pour marchandises: datés du 30 oct. 1937, pour frais accessoires: datés du 1er oct. 1937.

3. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — *Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires*	77,287,616.—	8,220,630.—	85,508,246.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses*	90,970,557.—*)	8,651,354.—	99,621,911.—*)
c) Fehlbetrag — *Découvert*	13,682,941.—	430,724.—	14,113,665.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — *Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin*	42,967,525.—	854,160.—	43,821,685.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — *Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser*	56,650,466.—	1,284,884.—	57,935,350.—

*) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — *Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88*

4. REISEVERKEHRS-KONTO — *COMPTE «TOURISME»*			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses*	14,000,000.—	3,500,000.—	17,500,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — *Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions*	15,425,848.—	909,073.—	16,334,921.—
c) Fehlbetrag — *Découvert*	1,425,848.—	— 2,590,927.—	— 1,165,079.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — *Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936*			23,300,000.—

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — *Mouvement depuis le 11 février 1934*

		Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	Veränderungen seit 30. Oktober 1937 *Changements depuis le 30 octobre 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses*		15,472,592.—	+ 68,339.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs*	Fr. 17,920,991.—		
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — *Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord*	» 5,368,821.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 12,552,170.—*)		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*		12,398,691.—	+ 238,241.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*		3,073,901.—	— 169,902.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie*		1,362,040.—	+ 14,599.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie*		4,435,941.—	— 155,303.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — *Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul*		No. 9435	21. 11. 1936

*) wovon Fr. 85,107.— für die Spezialtransaktion mit Weizen bestimmt sind — *dont fr. 85,107.— destinés à l'opération de blés.*

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — *Mouvement depuis le 8 avril 1932*

		Liquidations-Konti — *Comptes de liquidation* A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren und Finanzforderungen entstanden vor dem 15. März 1933 *Créances résultant d'export. de produits suisses et Créances financières nées avant le 15 mars 1933* Fr.	C Forderungen aus dem Export v. ausländischen Waren entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36 *Créanc. résultant d'export. de produits étrangers, nées entre le 8. 4. 32 et le 22. 6. 36* Fr.	Veränderungen seit 31. Oktober 1937 *Changements depuis le 31 octobre 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses*	Fr. 20,588,401.—	18,060,355.—	2,528,046.—	+ 3,048.—
Totaleinzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares*	Fr. 26,157,098.—			
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 6,818,143.—			
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*	Fr. 19,338,955.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses*	Fr. 19,313,243.—	17,414,419.—	1,898,824.—	—.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	Fr. 1,275,158.—	645,936.—	629,222.—	+ 3,048.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contré-valeur n'a pas encore été versée*	Fr. 109,618.—	108,543.—	1,075.—	— 7,243.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare*	Fr. 1,384,776.—	754,479.—	630,297.—	— 4,195.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*		No. 13,065	No. 6800	
Einzahlungsdatum in Sofia — *Date de versement à Sofia*		27. 1. 1937	26. 7. 1934	

2. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées*

		Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937* Fr.	Veränderungen seit 31. Oktober 1937 *Changements depuis le 31 oct. 1937* Fr.
Beglichene schweizerische Schulden — *Dettes suisses acquittées*	Fr. 4,113,026.—		
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Bulgarie*	» 1,159,123.—		
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses*		2,953,903.—	+ 167,953.—
Kompensierte schweizerische Warenforderungen — *Créances en marchandises suisses compensées*	Fr. 1,840,644.—		
Kompensierte schweizerische Finanzforderungen — *Créances financières suisses compensées*	» 454,782.—	2,295,426.—	+ 132,276.—
Ueberschuss — *Excédent*		658,477.—	+ 35,677.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées*		570,045.—	+ 78,943.—

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

	Forderungen entstanden vor dem 1. 1. 37 u. nach d. 14. 7. 37 *Créances nées avant le 1er-1-37 et après le 14-7-37* A Schweizerwaren und Nebenkosten *Marchandises suisses et frais accessoires*	B Transithandelsgewinne *Bénéfices découlant du commerce de marchandises en transit*	C Schweizerwaren- und Nebenkostenford. entstanden zwischen dem 1. 1. 37 und dem 14. 7. 37 *Créances de marchandises suisses et frais accessoires nées entre le 1er-1-37 et le 14-7-37*	Veränderungen seit 30. Oktober *Changements depuis le 30 octobre 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses* . Fr. 4,511,123.—	3,484,404.—	123.—	1,026,596.—	+ 520,133.—
Totaleinzahlungen an die Schweizer. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . . . . . Fr. 4,384,626.—				
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord* . . . . . » 1,183,849.—				
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 3,200,777.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	2,266,240.—	123.—	—.—	+ 1,315,709.—
Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	1,218,164.—	—.—	1,026,596.—	— 795,576.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten schweizerischen Forderungen — *Autres créances suisses déclarées, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie*	3,821,424.—	1,579.—	1,530,133.—	— 117,774.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen — *Montant total des créances suisses à compenser* . . . . . Fr. 7,597,896.—	5,039,588.—	1,579.—	2,556,729.—	— 913,350.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés.*	No. 2787	—	—	
Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade*	2. 11. 1937			

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

	A Neue Forderungen f. Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses*	B Neue Forderungen für ausländ. Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères*	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes en marchandises*	Veränderungen seit 30. Okt. 1937 *Changements depuis le 30 oct. 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . Fr. 13,589,972.—	12,415,124.—	90,214.—	1,084,634.—	+ 136,427.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* . . . . . Fr. 12,251,992.—				
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 12,124,650.—	10,958,390.—	86,178.—	1,080,082.—	+ 87,557.—
Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 1,465,322.—	1,456,734.—	4,036.—	4,552.—	+ 48,870.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* . Fr. 1,499,912.—	1,228,713.—	4,575.—	266,624.—	+ 26,059.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* . . . . . Fr. 2,965,234.—	2,685,447.—	8,611.—	271,176.—	+ 74,929.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés.*	No. 17,309	No. 12,611	No. 18,537	
Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce*	3. 6. 1937	21. 4. 1936	16. 10. 1937	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses*	B Neue Forderungen für ausländische Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères*	C Alte Warenforderungen laut Abkommen 13. 6. 24 und 31. 1. 25 und solche entstanden vor 1. 10. 32. *Créances anciennes en marchandises selon accords 13. 6. 24 et 31. 1. 25 et celles nées antér. au 1. 10. 32*	D Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen *Créances financières et créances assimilées à celles-ci*	E Versicherungsansprüche *Assurances*	Veränderungen seit 31. Okt. 1937 *Changements depuis le 31 oct. 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . Fr. 71,596,684.—	56,402,573.—	1,487,164.—	7,737,665.—	5,540,015.—	429,267.—	+ 1,587,980.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . . . Fr. 103,641,213.—						
Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . „ 21,783,616.—						
Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 81,857,597.—						
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 70,976,852.—	56,084,445.—	1,432,880.—	7,586,110.—	5,444,150.—	429,267.—	+ 1,337,186.—
Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 619,832.—	318,128.—	54,284.—	151,555.—	95,865.—	—.—	+ 250,794.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 16,312,407.—	7,323,774.—	213,310.—	1,475,609.—	6,146,791.—	1,152,923.—	+ 4,479,695.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 16,932,239.—	7,641,902.—	267,954.—	1,627,164.—	6,242,656.—	1,152,923.—	+ 4,730,489.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest*	No. 21,875 5. 11. 37					

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles pour marchandises suisses*	B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses*	Veränderungen seit 30. Okt. 1937 *Changements depuis le 30 oct. 1937*
	Fr.	Fr.	Fr.
I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.*			
Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses*	247,416.—	180,639.—	—.—
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . . . A Fr. 256,860.— B » 152,059.—			
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	220,240.—	151,433.—	—.—
Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	27,176.—	29,206.—	—.—
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 249	No. 101	
Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Dates des versements au Banco Central de Chile*	16. 8. 37	4. 10. 34	
II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.*			
Totaleinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses* . . .	6,108,475.—	541,378.—	+ 105,555.—
Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées.*	5,514,127.—	541,378.—	+ 199,051.—
Ueberschuss — *Excédent*	594,348.—	—.—	— 93,496.—
III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée*	1,331,028.—	1,504,939.—	— 143,497.—

Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne

Privatkompensationsverkehr — *Mouvement des compensations privées*

Verkehr seit 1. Januar 1937 — *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*

	Verkehr seit 1. Januar 1937 *Mouvement depuis le 1er janvier 1937*	Veränderungen seit 30. Oktober 1937 *Changements depuis le 30 octobre 1937*
	Fr.	Fr.
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — *Versements de débiteurs suisses*	12,171,064.—	+ 2,105,617.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Paiements effectués à des créanciers suisses*	8,187,179.—	+ 1,333,547.—
Ueberschuss — *Excédent*	3,983,885.—	+ 772,070.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — *Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées*	5,125,053.—	+ 1,256,405.—

Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*	XII. 1935—X. 1937 Fr.	1.-15. Nov. 1937 Fr.	Total Fr.
1. EINZAHLUNGEN IN ZUERICH — *VERSEMENTS A ZURICH*			
Auftellung der Einzahlungen — *Répartition des versements.*			
Warenkonto — *Compte «Marchandises»* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires*)	164,713,583.—	3,423,600.—	168,137,183.—
Transferkonto — *Compte «Créances Financières»* (Kapitalerträgnisse, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts, dividendes, etc.*)	36,478,146.—	855,900.—	37,334,046.—
Total	201,191,729.—	4,279,500.—	205,471,229.—
2. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»*			
Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich*	164,713,583.—	3,423,600.—	168,137,183.—
Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome*	179,964,318.—	7,209,928.—	187,174,246.—
Fehlbetrag — *Découvert*	15,250,735.—	3,786,328.—	19,037,063.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome*	33,997,825.—	— 146,094.—	33,851,731.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing*	49,248,560.—	3,640,234.—	52,888,794.—

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: / *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* } 12. 10. 37. No. 41.793

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

1. Verkehr seit 20. Februar 1934 — ***Mouvement depuis le 20 février 1934 (Liquidation)***

Vor dem 1. April 1937 fällige Forderungen — *Créances échues avant le 1er avril 1937*		Liquidations-Konto *Compte Liquidation* Fr.	Veränderungen seit 30. Oktober 1937 *Changements depuis le 30 octobre 1937* Fr.
Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses*		41,481,706.—	+ 21,953.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank per 31. März 1937 — *Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse au 31 mars 1937*	Fr. 42,960,293.—		
Der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen per 31. Oktober 1937 zur freien Verfügung gestellter Betrag — *Montant au 31 octobre 1937 mis à la libre disposition de la Banque Nationale de Hongrie selon l'accord*	« 1,478,587.—		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 41,481,706.—		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*		41,481,706.—	+ 24,130.—
Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens*		—	— 2,177.—
Bestand der bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle weiter angemeldeten, fälligen aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs hongrois, échues mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque Nationale de Hongrie*		1,478,586.—	— 21,954.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser*		1,478,586.—	— 24,131.—
Letztausbezahltes Bordereau bezw. Ueberweisungsdatum in Budapest — *Dernier bordereau payé resp. date de virement à Budapest*		29. 10. 1937	

2. Verkehr ab 1. April 1937 — ***Mouvement depuis le 1er avril 1937***

Nach dem 31. März 1937 fällige Forderungen — *Créances échues après le 31 mars 1937*	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Ursprungs *Créances en marchandises étrangères* Fr.	Veränderungen seit 30. Oktober 1937 *Changements depuis le 30 octobre 1937* Fr.
Bestand der angemeldeten schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *État des créances suisses sur la Hongrie déclarées à l'Office Suisse de Compensation*	7,920,452.—	2,637,919.—	+ 675,273.—
Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — *Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses*	3,607,291.—	758,453.—	+ 386,591.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Hongrie-Suisse*	4,313,161.—	1,929,466.—	+ 288,682.—

Sonderheft Nr. 29

Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung im Jahre 1936

Das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit gibt die im Jahre 1936 auf dem Gebiete des Arbeitsrechts und der Sozialversicherung erschienenen Erlasse von Bund und Kantonen in einer Sammlung heraus, deren deutscher und französischer Text in einem Band vereinigt, als Sonderheft der «Volkswirtschaft» (Monatsbeilage zum Schweizerischen Handelsamtsblatt) im Dezember erscheinen wird.

Zahlende Abonnenten des Schweizerischen Handelsamtsblattes, die sich für diese Publikation interessieren, wollen dies bis **4. Dezember 1937** der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, unter Angabe ihrer genauen Adresse mitteilen, worauf sie ein Exemplar des Heftes unentgeltlich zugestellt erhalten werden. Die Interessenten werden gebeten, auf der Adress-Seite der betreffenden Korrespondenz den Vermerk «**Sonderheft**» anzubringen.

Bestellungen auf diese Veröffentlichung, die nach oberwähntem Datum eintreffen, können nur noch **gegen Berechnung des Heftpreises** erledigt werden.

271. 19. 11. 37.

Supplément nº 29

La législation suisse en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales en 1936

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera, dans un fascicule spécial de «La Vie économique», le texte des principaux actes législatifs et réglementaires édictés par la Confédération et les cantons au cours de l'année 1936 en matière de réglementation du travail et d'assurances sociales. Les éditions françaises et allemandes seront réunies dans le même fascicule et paraîtront probablement au courant du mois de décembre.

Les abonnés **payants** de la «Feuille officielle suisse du commerce» qui s'intéressent à cette publication en recevront un exemplaire gratuitement, à condition de s'inscrire jusqu'au **4 décembre 1937** à l'administration de la «Feuille officielle suisse du commerce», Effingerstrasse nº 3, Berne, en donnant leur adresse exacte. Prière de mentionner sur le côté-adresse de votre correspondance «**Supplément**».

Les commandes qui nous parviendront postérieurement à la date indiquée, ne pourront être exécutées que moyennant **paiement du prix de revient** du fascicule.

271. 19. 11. 37.

Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen

Laut Bericht der Schweizerischen Gesandtschaft im Haag ist die Geltungsdauer nachstehender Einfuhrbeschränkungen durch königliche Beschlüsse für die Dauer eines Jahres d. h. vom 1. Dezember 1937 bis 30. November 1938 verlängert worden:

1. a) Emaillierte, gegossene Badewannen;
   b) Badewannen aus emailliertem Eisenblech.

Die Kontingente betragen wieder

für Kategorie «a»: 40 % des in den Jahren 1932 und 1933 eingeführten mittleren Bruttogewichts;

für Kategorie «b»: 100 % der mittleren Stückanzahl, die während der Jahre 1934 und 1935 zur Einfuhr gelangte.

2. a) Kohlenherde, Kaminöfen und Oefen, ganz oder teilweise eingerichtet für die Heizung mit festem Brennstoff;
   b) Bestandteile aus Gusseisen und Gusstahl, bestimmt für die unter «a» genannten Artikel;
   c) Feuerfeste Steine, die für die Innenbekleidung der unter «a» genannten Artikel bestimmt sind;
   d) Küchenherde, ganz oder teilweise eingerichtet für die Heizung mit festem Brennstoff;
   e) Bestandteile aus Gusseisen und Gusstahl, bestimmt für die unter «d» genannten Artikel;
   f) Feuerfeste Steine, bestimmt für die Innenbekleidung der unter «d» genannten Artikel;
   g) Geräte zum Kochen von Oelkuchen (Kessel, Kochtöpfe, Oefen) im Gewicht von mehr als 30 kg, sowie die dafür bestimmten Bestandteile.

Die Kontingente betragen wie bisher:

für die Kategorien «a-f»: Je 25 % des im Jahr 1933 eingeführten Bruttogewichts;

für die Kategorie «g»: 25 % des in den Jahren 1934 und 1935 eingeführten mittleren Bruttogewichts.

Muster ohne Handelswert, die für Rechnung eines in Holland wohnenden oder niedergelassenen Auftraggebers im Ausland angefertigt worden sind, fallen n i c h t unter diese Einfuhrbeschränkung.

Der Wirtschaftsminister ist befugt, ausser den vorerwähnten Grundkontingenten für die Einfuhr aus näher von ihm zu bezeichnenden Ländern noch besondere Kontingente festzusetzen.

Bei der Einfuhr der unter 1 und 2 genannten Waren muss ein von der zuständigen Stelle ausgefertigtes U r s p r u n g s z e u g n i s vorgelegt werden.

274. 23. 11. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 23. November an — Cours de réduction dès le 23 novembre

Belgien Fr. 73.75; Dänemark Fr. 96.80; Deutschland Fr. 174.95; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 174.90; Frankreich Fr. 14.74; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127.—; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.45; Marokko Fr. 14.74; Niederlande Fr. 240.—; Oesterreich Fr. 82.—; Schweden Fr. 111.75; Tschechoslowakei Fr. 15.29; Tunesien Fr. 14.74; Ungarn Fr. 83.73; Grossbritannien und Irland Fr. 21.70.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Für **Maschinen- und Massentransporte nach Italien** zuverlässige Fracht- und Zollauskünfte — vorteilhafte Kostenvoranschläge durch

Züstbachmeier - Chiasso

Couverts aller Art

Geschäfts-, Kanzlei- und Aktencouverts
Musterdüten, Geldrollenpapier
Couverts mit Selbstklebung

Verlangen Sie Muster und Preise

KAISER & Co. A.-G. BERN

2-17 Marktgasse/Amthausgasse

Blechemballagen
Metallithographie
Stebler & Co.
Nunningen (Sol.)

Fabrikant in Vevey sucht für seinen Sohn, 16 jährig, im Frühling die Sekundarschule verlassend, eine kaufmännische 2872

Lehrlingsstelle

(im TAUSCH). Bietet einem jungen Manne Gelegenheit, ebenfalls eine kompl. Lehre in seinem Bureau zu machen. Gef. Offerten sub **P. 69707 V.** an **Publicitas Vevey.**

Treff der Geschäftswelt
in BERN ist das freundliche RESTAURANT
SCHWEIZERHOF
6-4 Bescheidene Preise

Wegen Rücktritt

des bisherigen Inhabers ist die Stelle eines

Geschäftsführers

neu zu besetzen. Bewerber der Holzbranche erhalten den Vorzug. **Kapitalbeteiligung** von **Fr. 20,000** erwünscht. 2888

Anfragen unter Chiffre **P 3198 R** an **Publicitas A. G. Bern.**

PATENTE
ER. WIRKT H. KIRCHHOFER ZÜRICH LÖWENSTR. 51

Helios A. G. Graphische Anstalt in Biel

Schuldenruf

Die **Helios A. G. Graphische Anstalt in Biel** hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 2. November 1937 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss O. R. Art. 742, Abs. 2, aufgefordert, unverzüglich ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche beim Liquidator anzumelden.

(22949 On) 2884 i

Der Liquidator:
Dr. **P. Portmann,** Advokat,
Olten.

Westabessinische Minen-Aktiengesellschaft in Basel

Schuldenruf

Die Westabessinische Minen-Aktiengesellschaft in Basel, Centralbahnplatz 9, ist in Liquidation getreten. Es ergeht somit gemäss S. O. R. Art. 742 an sämtliche unbekannten Gläubiger und solche mit unbekanntem Wohnort, der Ruf zur Anmeldung ihrer Ansprüche bis spätestens **15. Dezember 1938.** 2890

Basel, den 22. November 1937.

Der Liquidator:
Dr. **Armin Im Obersteg,** Advokat.

Aushingabe der Realkaution eines Vermittlers von Wertpapieren ausserhalb der Börse

Die Firma **Robert Wettstein, Zürich,** Bahnhofstrasse 72, verzichtet mit Schreiben vom 16. November 1937 auf die Bewilligung für den ausserbörslichen Verkehr mit Wertpapieren und verlangt Aushingabe der von ihr bei der Zürcher Kantonalbank hinterlegten Realkaution.

Wer Ansprüche an diese Kaution geltend machen will, wird unter Androhung des Verlustes seiner Ansprüche aufgefordert, diese innert Monatsfrist vom Tage dieser Bekanntmachung an beim **Börsenkommissariat Zürich** schriftlich anzumelden und zu diesem Zwecke einen Buchauszug, sowie die Schlussnoten, auf welche sich die Ansprüche stützen, und allfällige weitere Belege einzusenden. Nach unbenütztem Ablauf der angesetzten Frist oder nach Erledigung der innerhalb derselben gemachten Ansprüche wird die Kaution oder der Rest derselben der Firma Robert Wettstein, Zürich, zurückgegeben. (10740 Z) 2883 i

Zürich, den 17. November 1937.

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Zürich.

Société Textile de Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **lundi 4 décembre 1937, à 10 heures, au local de la Chambre de Commerce de Genève,** 8, Rue Petitot.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1936/37.
2. Rapport du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1936/37.
3. Votation sur l'approbation des comptes et décharge à donner au Conseil d'administration.
4. Election de deux administrateurs et élection d'un commissaire-vérificateur.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le même jour et au même local, sitôt après l'assemblée générale ordinaire mentionnée ci-dessus.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Proposition de mise en liquidation de la société.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège de la Société, 6, Rue de la Rôtisserie.

Pour pouvoir être représentés à ces deux assemblées, les actionnaires devront déposer leurs actions le 2 décembre au plus tard aux guichets de la Banque d'Escompte Suisse, en liq. conc., 18, Rue de Hesse, à Genève.

(10364 x) 2886 i **LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.**

La Banque Populaire de la Broye, Payerne

(Agences à Avenches, Moudon, Oron et Yverdon
Sous-Agences à Cudrefin, Mézières [Vaud] et Salavaux)

dénonce pour la conversion au taux du jour, tous les certificats de dépôt échéant du 1er janvier au 31 décembre 1938, dont les taux sont supérieurs à 3¾ % pour les titres à 3 et 4 ans et à 4 % pour ceux à 5 ans de terme. (404-17 Yv) 2882

Les titres qui n'auront pas été dénoncés au remboursement par les porteurs dans le délai prévu, devront être présentés à leur échéance pour l'inscription de la conversion, conformément à la présente offre.

Payerne, le 19 novembre 1937.

La Direction.

S. A. Corboz & Fischlin, Romont

Assemblée générale ordinaire
le 28 novembre 1937, à 11 heures, z. Chriesibaum, Zug

Ordre du jour: 1. Rapport du Conseil d'administration. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Approbation des comptes et du bilan et décharge aux organes responsables. 4. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés au siège social. (15747 F) 2887

Romont, le 17 novembre 1937. **Le Conseil d'administration.**

Emprunt du Canton de Fribourg (Hôpital Cantonal) de 1902

70me tirage des numéros des obligations de 15 fr.

opéré le 15 novembre 1937

ensuite du tirage des séries du 15 octobre 1937

Les lots supérieurs à 20 francs ont été gagnés par les obligations des séries et numéros ci-dessous désignés

Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.	Séries	Nos	Fr.
203	23	250	1571	18	30	3621	2	30	5379	42	30	8114	31	30
238	2	30	1772	33	250	„	19	30	„	47	30	„	33	30
„	16	30	2219	4	30	„	23	30	5917	20	30	8365	38	30
469	22	30	„	41	30	„	38	30	6092	29	30	8391	16	1500
„	24	30	2570	18	30	3639	25	30	„	37	30	„	42	30
„	36	250	„	45	30	3819	40	30	7094	28	30	8563	3	30
„	44	30	2591	6	30	4220	40	30	7849	16	30	„	49	30
„	48	30	„	24	30	„	45	15000	„	25	30	9212	43	30
866	19	30	3336	18	250	„	50	30	„	29	30	9305	38	30
953	43	30	3408	36	30	4467	38	30	7884	18	30			
1385	31	30	„	42	30	4930	10	30	„	50	30			
1396	31	30	„	50	30	5300	21	30	8114	1	30			

Les lots de 20 fr. ont été gagnés par les obligations des séries Nos:

203	238	469	808	858	866	953	1218	1385	1396
1411	1571	1708	1772	1777	2219	2241	2251	2570	2591
3049	3304	3336	3408	3482	3621	3639	3819	4220	4406
4467	4567	4615	4930	4939	5300	5379	5719	5895	5917
6009	6092	6175	6216	6668	7094	7718	7849	7884	8111
8114	8365	8391	8563	8778	9212	9305	9318	9339	9870

Le payement de ces lots sera effectué dès le 15 février 1938.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüscher et Cie., Bâle; Banque Commerciale de Berne, Berne; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds; Crédit Suisse, Genève; Société de Banque Suisse, Lausanne; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Société de Banque Suisse, Neuchâtel; A. Hofmann et Cie., S.A., Zurich; MM. Boissevain, Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste **auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg.** L'abonnement pour **3 ans** revient à **1 fr. 50** pour la Suisse et à **2 fr. 50** pour l'Etranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal II a 49.

La Banque de l'Etat est à la disposition des porteurs d'obligations pour la vérification des tirages antérieurs; toute demande de renseignements doit être accompagnée d'un timbre pour la réponse. 2889

Fribourg, le 15 novembre 1937. **La Direction des Finances du Canton de Fribourg.**

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne